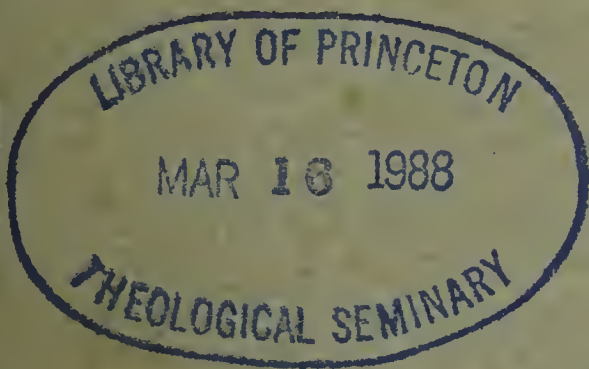


Mensajero

Valdense

Periódico quincenal de estudios y eco de las
colonias valdenses de Sud América



SUMARIO

Meditación. — Parábolas de Jesucristo: La oveja extraviada y la dracma perdida. — † Rev. F. G. Penzotti — Epí-tola a los Gálatas. — La primera colonia en los Estados Unidos. — Sección Uniones Cristianas. — Ecos del Uruguay. — Ecos de la Argentina. — Ecos de Italia.

ADMINISTRADOR: EMILIO ROLAND
COLONIA VALDENSE - URUGUAY

Suscripción anual adelantada \$ 2.50 oro uruguayo
o \$ 6.00 m/n argentina

PERMANENTE

A los lectores y corresponsales

Al señor Ernesto Tron, envíense los artículos y las noticias del Uruguay, y al señor Lévy Tron, los de la Argentina, de modo que lleguen a su poder antes del 10 y del 25 de cada mes.

Condiciones de suscripción:

Un año. . . \$ 2.50 o/u. \$ 6.00 m/p.
» semestre. » 1.25 » » 3.00 »
» trimestre. » 0.65 » » 1.60 »

A los ministros evangélicos, la mitad de estos precios.

NOTA.—El importe de la suscripción debe remitirse al Agente más próximo, directamente, o por correo, de una de las siguientes maneras: en efectivo (carta con valor declarado), por giro postal o bancario.

Véase en esta página la nómina de los Agentes.

HOTEL AMERICA

DE

— — — JOSÉ PAIUZZA — — —

«Rendez-vous» de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092
BUENOS AIRES

CELEDONIO NIN Y SILVA

Abogado - Escribano

SIERRA, 1460

MONTEVIDEO

Dr. SAMUEL BERTON

Ofrece sus servicios profesionales

COLONIA

AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz—Alberto Jourdan y Samuel Milan.

Artilleros—Julio Long.

Barker—Emilio Rivcir.

Cañada de Nieto—Abel Félix.

Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.

Comopolita—Enrique Beux.

Estanzuela—Humberto Perrachon.

Ombúes de Lavalle—Enrique Pascal.

Miguelete—Jerah Jourdan.

Montevideo—Emilio Armand Ugón — Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).

Quintón—Emilio Gonnet.

Riachuelo—David Barolin.

San Pedro—José Negrin.

Tarariras—Esteban Rostagnol Salomón.

Colonia Suiza—Alfredo Robert.

ARGENTINA

Buenos Aires—Benson A. Prichard.

Alejandra—Enrique Rivoira.

Colonia Belgrano y Rigby—Juan Constantín.

El Triángulo—Augusto Gonnet.

Jacinto Arauz—Daniel Bonjour Dalmás.

Monte Nevadas—José Ferrando.

Rosario Tala—Teófilo Rostán.

San Gustavo—Juan Barolin Cayrus.

Villa Alba—Benjamín Long.

Villa Iris—Augusto Negrin.

Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.

Colonias San Carlos Sud, Centro y Norte—Pedro Gardiol.

DR. VICTOR ARMAND-UGON

MÉDICO-CIRUJANO

Jefe de Clínica de los Hospitales Maciel y Pasteur

Río Branco, 1220 - MONTEVIDEO

ZAPATERÍA

DE

ENRIQUE NEGRIN BERTON

Especialidad en calzados sobre medida. Se hacen toda clase de composuras, trabajando con materiales de primera calidad

PRECIOS MÓD COS

«Casa Griot, Antiguo Liceo»

COLONIA VALDENSE

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

ESCRIBANO

Tramitación de asuntos judiciales con asesoramiento del Dr. Manuel Cañizas.

TARARIRAS

Se atienden órdenes en La Paz, casa de J. S. Rostagnol.

Mensajero Valdense

Dirección: Jacinto Arauz (F. C. S.) República Argentina

Redactores: Lévy Tron (Argentina) y Ernesto Tron (Colonia Valdense [Uruguay])

MEDITACION

“¡Oh Timoteo, guarda el buen depósito que te ha sido confiado!” (1 Tim. 6:20).

Esta exhortación que el apóstol Pablo diera al joven pastor Timoteo, puede hacerse extensiva a todo cristiano, pues cada discípulo de Jesucristo ha recibido el mismo depósito, esto es, “el depósito de la fe”. Debemos guardarlo porque siempre existe el peligro de que se corrompa por la infiltración de doctrinas extrañas. Y estas doctrinas, ya lo sabemos, no surten otro efecto que el de quitar a nuestra fe su valor. Todas las ideas que, en el transcurso de los siglos, han venido agregándose a ese depósito de “la fe una vez comunicada a los santos”, han sido perjudiciales al Cristianismo. Han empañado su luz y muchos son los que por ellas “fueron desencaminados” o siguen siéndolo.

De ahí el deber de guardarlo cuidadosamente, y guardarlo en toda su pureza. El sagrado depósito de la fe nos ha sido confiado como una luz que debe guiarnos hasta el día en que terminará nuestra peregrinación terrestre. No dejemos, pues, desviar nuestra atención por otras luces que se nos aparecen en el horizonte: son luces en-

gañadoras como los mirajes del desierto. La ciencia y la filosofía no nos pueden llevar al puerto de salvación. Tan sólo la fe en el Evangelio nos puede comunicar la certeza triunfadora del apóstol Pablo: “Yo sé a quién he creído, y estoy cierto que es poderoso para guardar mi depósito para aquel día” (2 Tim. 1:12).

Si bien es cierto que corresponde a nosotros el guardar el “buen depósito”, no lo guardaremos de una manera segura, sino confiándolo al cuidado de Dios. Es lo que hizo Pablo, y, escribiendo otra vez a Timoteo, indica cuál es el medio para llevar a efecto su exhortación: “Guarda el buen depósito por el Espíritu Santo que habita en nosotros”. El Espíritu Santo: he aquí la fuerza que nos permitirá conservar en toda su pureza, la fe que nos ha sido transmitida a través de siglos de persecuciones, y nos comunicará, a la vez, la seguridad y la calma que caracterizaron a todos aquellos que siguieron la exhortación del apóstol Pablo y trataron de imitarle.

Levy Tron.

PARÁBOLAS DE JESUCRISTO

La oveja extraviada y la dracma perdida

(Lucas 15:1-10).

Las tres parábolas referidas por Lucas, en el capítulo XV, han sido llamadas *las parábolas de la gracia* porque las tres describen el amor de Dios hacia los pecadores. Es de Juan la sublime sentencia: “*Dios es amor*” y es su evangelio el que recuerda las palabras de Jesús: “*De tal manera amó Dios al mundo, que dió a su Hijo...*”; pero Lucas nos ha conservado declaraciones no menos preciosas, como, por ejemplo, la que Jesús hizo en casa de Zaqueo, el publicano: “*El Hijo del hombre vino a buscar y a salvar lo que se había perdido*” (Luc. 19:10). Las parábolas de la oveja extraviada y de la dracma perdida, nos muestran precisamente con qué solicitud Dios busca al pecador; mientras la del hijo pródigo, nos hace ver con cuál gozo Dios acoge al pecador que vuelve a El arrepentido.

Desde cuando había llamado a Leví de su banco de los públicos tributos, Jesús había debido explicar que sus relaciones familiares con los publicanos y con la gente menos religiosa, respondían a su misión en el mundo, pues “*no son los que están sanos los que tienen necesidad de médico, sino los enfermos*”, y él no ha venido “*a llamar justos, sino pecadores a arrepentimiento*”. Sin embargo, la desaprobación más o menos abierta de los fariseos, no había cesado, y, al ver como “*estaban acercándose*

a Jesús todos los publicanos y los pecadores para oírle”, atraídos por el poder de una santidad saturada de amor, “*murmuraban diciendo: Este a pecadores recibe, y come con ellos*”. Jesús muestra como estas farisaicas murmuraciones contrastan por completo con los sentimientos que cada uno experimenta cuando vuelve a encontrar un objeto por él querido y precioso, sea éste una persona o aún un animal, o una sencilla moneda.

El pastor que posee una grey de unas cien ovejas y las lleva por los valles incultos, llamados “*el desierto*” tan sólo porque son inhabitados, si le acontece que se extravíe una de aquéllas, las que representan para él una parte de su haber y también un valor de afecto, pues las ha criado, las ha nutrido, cuidado, protegido y las conoce por su nombre, — ese pastor, dejando todo otro cuidado, corre en busca de la extraviada, sigue sus huellas y no ahorra fatigas hasta que la haya encontrado. “*Y hallada, gozándose, la pone sobre sus hombros*” (porque está rendida y tal vez herida), y, vuelto a su casa, comunica su gozo a sus vecinos y amigos.

Otro ejemplo: La pobre mujer cuyo único peculio se reduce a diez dracmas, equivalentes a unos diez francos: si acaso pierde una de ellas, hará todo lo posible para volverla a hallar: encenderá una lámpara, porque las casas palestineses, por lo general, carecen de ventanas y reciben la luz por la puerta que da al patio interior; barrerá todos los rincones y buscará con atención entre la basura hasta que

encuentre su moneda, “y cuando la hubiere hallado”, asociará a su gozo a sus amigas y vecinas.

¿Y qué es lo que está haciendo Jesús, el enviado y el agente del Padre suyo, cuando, como buen pastor, llama y busca a las ovejas que más se han alejado del redil judaico, sufre por ellas, simpatiza con ellas, y las reconduce con amor al Dios misericordioso? ¿Aquellas criaturas no pertenecen, acaso, a Dios? ¿Y su estado no es particularmente peligroso y digno de lástima? ¿Su alma creada a la imagen de Dios, no tiene un valor incalculable ante sus ojos, no forma parte de su tesoro, como la dracma de la pobre mujer, y no tiene su puesto en el cumplimiento de los designios divinos? Dios ama, Dios busca, Dios quiere salvar a la criatura que se ha perdido, Dios se goza cuando la halla. “Habrá — dice Jesús — más gozo en el cielo por un solo pecador que se arrepiente, que por noventa y nueve justos que no tienen necesidad de arrepentimiento”. Estos “justos” de una justicia exterior (Mat. 5:20) son, aquí, los observadores irreprochables de los preceptos externos de la ley, como lo eran, en efecto, los fariseos, quienes podían decir: “No soy como los demás hombres...”, “He guardado los mandamientos desde mi juventud”. “Pecadores” son llamados, aquí, los transgresores más visibles de la ley divina, y cuya necesidad de arrepentimiento es más evidente. Pero, con esto, Jesús no ha querido significar que los fariseos, cuyo corazón estaba lleno de orgullo, de avaricia y de egoísmo, fuesen jus-

tos a los ojos de Dios y no tuviesen también necesidad de humillarse y recibir, junto con el perdón divino, un corazón nuevo, abierto al soplo de la caridad. Hasta que el corazón humano no pulse al unísono con el corazón del Padre, no puede ser un corazón de hijo genuino.

Enr. Bosio.

Rev. F. G. PENZOTTI

La Iglesia Evangélica en Sud América acaba de perder a uno de sus veteranos con el fallecimiento del siervo de Dios, cuyo nombre encabeza estas líneas.

En 1864 llegaba el señor F. Penzotti a Montevideo, a la edad de 13 años; fué en esa ciudad que conoció el Evangelio, se convirtió y se entregó al servicio de Dios. En 1877 el doctor Wood (muy conocido en Colonia Valdense), organizó una Comisión de jóvenes para que celebraran cultos en distintas partes de la ciudad; el señor Penzotti formó parte de esa Comisión y así empezó su bendecido ministerio.

En 1878, poco después del viaje del señor Juan Correa, por Colonia Valdense, fué enviado a esta localidad el señor Penzotti por el señor Milne y el doctor Wood. El hermano Penzotti se estableció en La Paz y se ocupaba de la predicación en castellano; hasta 1887 permaneció entre los valdenses, en donde se apreció su trabajo y se le rodeó de afecto. En 1883 el se-

ñor Milne, Agente de la Sociedad Bíblica Americana y el doctor Wood proyectaron un plan para que el señor Penzotti recorriera las provincias del Norte de la Argentina y llegase hasta Bolivia, para extender en esas regiones el conocimiento del Evangelio. En este viaje el hermano Penzotti sufrió persecuciones y privaciones mil, que sólo Dios las sabe. En 1884, acompañado por don Juan Pedro Geymonat y otros, emprendió el señor Penzotti un nuevo viaje a los mismos países, que duró trece meses de dura lucha, pero se logró éxito y gran bendición.

En diciembre de 1885 los señores Milne y Penzotti fueron a Londres, luego a las Antillas, Venezuela, Colombia, Ecuador, Perú, Chile y la Pampa. Después de 14 meses de viaje se pusieron en circulación miles de ejemplares de la palabra de Dios, se celebraron muchísimos cultos públicos y privados y regresaron a Buenos Aires llenos de gozo por el trabajo hecho.

Fué más tarde pastor en Rosario de Santa Fe, luego Agente de la Sociedad Bíblica para la costa del Pacífico. Trabajó y sufrió muchísimo más tarde en Perú y Centro América hasta 1908, época en que fué llamado a Buenos Aires para reemplazar en la agencia de esta ciudad al señor Milne.

Desde entonces hasta su jubilación el Rvdo. Penzotti estuvo al frente de la Agencia Bíblica Americana y trabajó con celo. Retirado, y aún con la salud sumamente delicada, va de hospital en hospital, de cárcel en cárcel, para llevar un mensaje de afecto cristiano y

de consuelo a todos los enfermos que piden de él una palabra de aliento.

Los valdenses hospitalizados en Buenos Aires saben que el señor Penzotti fué siempre para ellos un amigo afectuoso y cristiano en sus pruebas! En nombre de nuestro pueblo, agradecido por la bondad y el amor que caracterizó a nuestro hermano Penzotti, deshojamos sobre su tumba flores de gratitud, de profundo afecto cristiano y de respeto por la bella obra! ¡MENSAJERO VALDENSE envía sus condolencias sentidísimas a la familia afligida!

Epístola a los Gálatas

Estudio enegético

(Comentada por el Profesor Carlos Porret).

Los que están suscritos a la "Feuille Religieuse", habrán ciertamente gozado al leer ese comentario que apareció en aquella hoja en el curso de los años 1919-21; pero, cómo somos contados los que recibimos ese excelente periódico suizo, debemos estar sumamente agradecidos hacia el señor Manuel Galland por haber aceptado traducir, para MENSAJERO VALDENSE, ese trabajo — acaso el último — del que fué su tan apreciado profesor en la Facultad Teológica (libre) de Lausana. — *La Dirección.*

Introducción

Después de averiguar quiénes son los gálatas, a los cuales Pablo

dirige su carta, el autor de este estudio indica la fecha probable en que fué escrita. Hay dos opiniones a este respecto. Según los unos, la epístola ha sido redactada por Pablo al principio de su estada en Efeso, durante su tercer viaje, en la primavera o en el verano del año 55. Otros consideran que fué escrita ya en el segundo viaje, durante los primeros meses de la estada en Corinto en el año 53. Añade el autor, que esta cuestión no tiene sino poca importancia, porque no influye nada en cuanto a la interpretación de la carta.

Lo que nos importa mucho más es darnos cuenta de las circunstancias que empujaron a Pablo a tomar la pluma. Durante su primera estada entre los gálatas, se consagró a la fundación de iglesias. Había sido acogido con una diligencia y un cariño del que guardaba un dulce recuerdo. Enfermo, se le había rodeado de muchas atenciones. El éxito de su predicación había llenado su corazón de alegría. Había predicado el Evangelio en toda su sencillez, Jesús muerto y resucitado, la salvación completa que nos trae, el Espíritu Santo que proporciona a los suyos. Pero cuando los visitó por segunda vez, con el propósito de fortalecerles y animarles había sido necesario, como lo veremos en su carta, contar con influencias judaizantes; estos nuevos cristianos se preguntaban, si al Evangelio predicado por Pablo, no era necesario añadir la ley del Antiguo Testamento. El apóstol había logrado confortarles.

Pero, apenas se había alejado, aparecieron emisarios venidos no sabemos bien de dónde, y empezaron una verdadera campaña contra Pablo y su predicación. No es difícil imaginar las pretensiones de estos incitadores. El Evangelio que Pablo ha predicado, no es el Evangelio auténtico; el Cristo anunciado por él, no es el Cristo completo. Jesús ha sido el Mesías del pueblo judío. Es a los descendientes de Abraham que la promesa ha sido hecha; a ellos es destinada la herencia. Pues, si los paganos quieren participar de la gloria prometida y llegar a ser miembros del reino del Mesías, tienen que incorporarse al pueblo electo, y por eso, ser señalados con el sello de la circuncisión. Su fe no les bastaría para tener derecho a las esperanzas de Israel. La ley, además, era necesaria para mantener la santidad de la vida. La libertad proclamada por Pablo en cuanto a las prescripciones mosaicas no podía llegar sino a la licencia. Y después, ¿quién era este Pablo que se atrevía a proclamar un Evangelio propio? Era un recién venido, que no había oído al señor Jesús, era un intruso que había ido a Jerusalén a mendigar la aprobación de los verdaderos apóstoles de Jesús, y que después se había, sin derecho, emancipado de su tutela. Hablaba y obraba de modos distintos, según los medios, buscando ganarse el favor de los hombres, aceptando la ley en Jerusalén, circuncidando a Timoteo para complacer a los judíos y después con los paganos, descargándoles de todo yugo para lisonjearlos.

Estas versiones habían producido sus efectos. Cuando Pablo fué informado de esta campaña, varios ya se habían hecho circuncidar. La mayoría estaba inclinada a dar este paso; ya habían empezado a practicar las fiestas judías, que les parecía como una compensación a las formas y ceremonias del culto pagano que habían abandonado. El apóstol tiene datos muy exactos sobre todo lo que ocurre en estas iglesias, lo que parece indicar que había recibido una delegación de parte de los que quedaban fieles.

Su sorpresa fué grande, pues creía que había conjurado el peligro durante su segundo viaje. Su dolor fué más grande aún. Era la primera vez que veía su obra seriamente comprometida. Pues en Antioquía, en la lucha que había terminado con la Conferencia de Jerusalem, el debate había sido teórico y no había dañado el resultado de su trabajo; por otra parte, parecía haber encontrado su solución en la decisión de la Conferencia. Pero, he aquí que el conflicto volvía a presentarse con una gravedad nueva y se ponía agudo. Los adversarios habíanse arrancado la máscara; habían asolado, brutal y sistemáticamente, las Iglesias tan queridas por su fundador. Estaba en juego la legitimidad de su misión. Todo su apostolado era amenazado, todo su trabajo puesto en duda. Se comprende la emoción que se apoderó de él, al conocer esta noticia, la que se pone de manifiesto, en la carta que se comenta.

Augusto Sabatier llama esta epístola "la más admirable mani-

festación del genio del Apóstol". Y agrega: "Nada semejante ofrece, ni en la antigüedad, ni en los tiempos modernos, la historia literaria. Todas las potencias del alma de Pablo estallan en esas pocas páginas. Vistas largas y luminosas, dialéctica afilada, ironía mordiente, todo lo que la lógica tiene de más fuerte, la indignación de más vehemente, el cariño de más ardiente y tierno, se encuentra reunido, fundido en un solo molde, en una obra de un poder irresistible.

El programa que traza Pablo, en esta carta, lo desarrollará más tarde en un cuadro más completo, en la epístola a los romanos. En la carta a los gálatas, su pensamiento se lanza como un torrente impetuoso y hervidor; en la que dirige a los romanos se derrama en un río majestuoso, o, más bien, en un lago cuyas aguas son limpiadas y profundas. En ésta, el desarrollo es más abundante, pero, aquélla queda incomparable por el ardor de su inspiración. En ella tenemos la concepción cristiana en su centro vital.

Esta epístola es todavía de una maravillosa actualidad. Se conoce el papel que ha tenido en la Reforma. Lutero decía de ella: "Es una carta con la cual me he comprometido, es mi Catalina de Bora." Es, en efecto, el manifiesto más poderoso en favor de la salvación por la sola gracia de Dios y de la libertad cristiana. Tendremos muchas ocasiones de ver, cuando la estudiemos de cerca, cuán difícil es para el corazón humano y aún para el corazón cristiano, mantenerse a esas alturas.

Si la Iglesia de Cristo quiere recobrar su poder, es necesario que vuelva al Evangelio de la gracia, tal como nuestra epístola lo presenta en su sencillez y grandeza magistral.

Tres temas se imponían al apóstol: 1.º Su persona y su misión; su apostolado era puesto en duda; se trataba de mantener firmemente su origen divino. 2.º La doctrina de la salvación por la gracia estaba en peligro; era necesario ponerla de relieve. 3.º La fe, como único medio de salvación, era presentada como insuficiente para conducir a una vida de obediencia y santidad; era necesario mostrar que la gracia es más eficaz que la ley para santificar al fiel. De ahí, las tres partes en que se divide nuestra epístola. Después de los primeros versículos que contienen la salutación (V. 1-5) y la indicación del tema (V. 6-10), tenemos una primera parte *personal y apologética* (1|4 a 2), una segunda parte *doctrinal*, sobre la legitimidad de la justificación por la fe (Caps. 3 y 4), y una tercera parte, *moral*, sobre los frutos de esta doctrina (Caps. 5 y 6).

(Continuará).

LA PRIMERA COLONIA EN LOS ESTADOS UNIDOS

POR PABLO BESSON

La Villa de Avilés (1) (en España) invitó al Gobierno de los Estados Unidos a enviar un buque de guerra para celebrar el aniversario de la fundación de la más antigua ciudad americana, San Agustín (Florida), por su conciudadano Pedro Menéndez. Ya en 1918 le fué elevado un monumento como "al representante de la superioridad marítima de España". Pero no merece esta alabanza en la Historia.

Con el Imperio universal (2) que le fué concedido por el papa Alejandro VI (Bula del 4 de mayo de 1493) "para conquistar y poblar el Nuevo Mundo", Fernando el Católico exigía un permiso para pasar a las Indias, y el permiso se otorgaba sólo a los naturales de los reinos de Castilla y Aragón, con los requisitos de que fuesen "dignos de estima y católicos sinceros". Se prohibió que ningún "reconciliado" (con la Iglesia), ni hijo, ni nieto del que públicamente hubiera traído sambenito, de quemado, de condenado

(1) No de "Avila" ("Dic. Hispanoamericano"); ahora allá, la Iglesia Bautista, Avenida de Pravía 16; no, Meléndez.

(2) "Boletín de la Academia de la Historia", por J. P. de Guzmán, "Ensayo cronológico para la historia de la Florida desde 1512", por Gabriel de Cárdenas, año 1562. Biblioteca Nacional, N.º 3852.

“por la herética pravedad”, “pase a nuestras Indias, so pena de pérdida de todos sus bienes para nuestro Fisco, de cien azotes públicos, etc. (Ley XVI, título 226, *Recopilación de Indias*). En 1522 se reiteró la misma prohibición (contra los moros y judíos). La “limpieza de sangre” era la primera condición de emigración, según las ordenanzas de la Casa de Contratación, en Sevilla.

En sus avisos a su hijo D. Felipe, Carlos V decía: “Cuanto a las Indias, debéis tomar cuidado de mirar siempre si los franceses querrían enviar armada hacia allí, a la disimulada o de otra manera, y resistirles.” (3)

Del punto de vista del monopolio marítimo deben ser tratados los *extranjeros* de corsarios, bucaneros, pechelings, flisbusteros, y, sobre todo, de “herejes”.

En consecuencia de esta legislación inquisitorial, cuando el almirante de Francia, Coligny, quiso fomentar la colonización del Nuevo Mundo y procurar un refugio para los hugonotes perseguidos en su patria, fué considerado por Felipe II como el peor enemigo del Imperio Español.

No contaré la expedición sancionada por el rey Carlos IX y Carolina de Médicis. Se puede leer

en la “Historia de los Estados Unidos” por J. A. Spencer (traducción por E. de Verneuil), y en el “Bulletin de l’Histoire du Protestantisme”, tomo LXI, 1912, mi artículo sobre las dos matanzas de la Florida, señalado en la “Bibliographie Hispanique”, de Nueva York.

La primera empresa de colonización se hizo por Juan Ribaud de Dieppe, “experto marino y decidido protestante”. En mayo de 1562 entró en un abra grande que llamó Port Royal, y construyó el Fuerte Carolina, entre los indígenas seminolas.

Pero en 1557, nombrado general de la Flota de Nueva España, Menéndez habló al rey del “remedio” contra estos herejes. Con el título de Adelantado y con soldados, zarpó en julio de 1565, y el 28 de agosto (fiesta de San Agustín), desembarcó “con el fin de arrojar de la península a los herejes.” No fundó la ciudad que llevó más tarde el nombre de Santa Agustina; no hizo más que destruir la primera colonia; acuchilló a hombres, mujeres y niños, primeramente en el Fuerte Carolina, y después mató a Ribaud y más de 600 marineros que se habían entregado, fiándose en su palabra de honor. Los colgó de un árbol con los carteles que decían: “No por ser franceses, sino por herejes.”

(3) “Historia del comercio bajo los Austrias”, por Artimaño. Bibl. Nac. 151412 y N. 101621, “History of the United States”, tomo I c. 4, por G. Bancroft.

(Continuará).

SECCION UNIONES CRISTIANAS

San Pedro, 23 de julio de 1925.

Señor Ernesto Tron. — Colonia Valdense.

Comunicamos a usted que la Comisión Directiva de la Agrupación, lo ha nombrado Corresponsal de las UU. C. ante MENSAJERO VALDENSE.

Saludamos a usted muy atentamente.
Por la Mesa,

ENRIQUE GONNET,
Presidente.

J. David Gilles,
Secretario.

Extractamos del Informe presentado a la asamblea de la Unión Cristiana de Migüete, correspondiente al primer semestre de 1925:

Al presentar este informe a vuestra consideración, damos gracias a Dios por habernos bendecido y le pedimos que nos ayude a crecer cada vez más en sabiduría y en gracia delante de El y delante de los hombres.

Se han celebrado durante el semestre, 11 sesiones ordinarias y una extraordinaria; se han estudiado los libros de Exódo y Número.

El número de socios es actualmente de 56, o sea, 42 activos, 5 pasivos y 9 honorarios. La asistencia de los socios activos y pasivos ha sido buena, pero no así la de los honorarios, pues ha dejado mucho que desear. Los trabajos obligatorios (dos en cada sesión) fueron buenos, lo mismo que los voluntarios. Nuestras comunicaciones con las demás Uniones fueron pocas. Como el año pasado, esta U. C. patrocina reuniones de estudio bíblico todos los jueves en que hay luna. El estado de caja es satisfactorio. La nueva Comisión Directiva quedó así formada: J. Santiago Pontet, Presidente; Alfonso Wirth, Vicepresidente; Alberto Artus,

Secretario; Emma Pontet Peyronel, Prosecretaria y Francisco Jourdán, Tesorero. — *Corresponsal*.

COLONIA BELGRANO. — *Unión Cristiana*. — El día 21 de junio ppdo. la Unión Cristiana de Colonia Belgrano celebró una sesión extraordinaria, con el fin de renovar la Comisión Directiva y aprobar la Memoria Administrativa correspondiente al Ejercicio mayo 1924-mayo 1925.

La nueva Comisión Directiva quedó constituida en la siguiente forma: Presidente, señor Carlos Micol; Vicepresidente, señor Hugo Beux; Secretaria, señorita Ida Stiefel Poët; Prosecretario, señor Juan Mangiaut y Tesorera señorita Esther G. Micol; faltando nombrar aún: Protesorero, Vocales y Bibliotecario.

Extracto del Informe Anual 1924-25

De las sesiones.—Se celebraron durante el año 15 sesiones ordinarias y 1 extraordinaria. Todas ellas se han empezado con el canto de un himno, oración, lectura bíblica y meditación.

Asistencia. — La asistencia a las sesiones ha sido, si no de lo mejor, al menos bastante buena. Algunos socios honorarios asistieron también a algunas sesiones.

Trabajos.—Los trabajos presentados fueron, en su totalidad, buenos. Según resolución tomada el 8 de marzo, se presentarán, en adelante, dos trabajos obligatorios por cada sección.

De los miembros.—Nuestra Unión se constituyó en mayo de 1924, con un total de 14 socios y 5 honorarios. Después de su fundación han ingresado 46 socios más, habiendo en la actualidad un total de 65 socios: de éstos hay 43 socios activos, 21 honorarios y un socio corresponsal.

Movimiento de Caja. — Entradas: Por cuotas mensuales y de ingreso, \$ m|n., 75.50; por donaciones y beneficios, 335.90; total, \$ 411.40.

Salidas: Artículos de imprenta y sec., \$ 49.35; trabajo y acc. campo deportes, 169.67; servicio para te y otros gastos, 53.05; total, \$ 272.07.

Resumen: Entradas, \$ 411.40; salidas, 272.07; saldo en Caja, 139.33 m/n.
Por la Comisión Directiva,

Ida A. Stiefel Poët,
Secretaria.

ECOS del Uruguay

COLONIA VALDENSE. — Sigue siempre delicada de salud la señora Catalina J. de Malán. Estuvo igualmente muy delicado el señor Pedro Pons. Nuestros mejores votos.

—Por iniciativa del representante departamental don Juan A. Gilles, se ha asignado la suma de \$ 300 a las Escuelas del Hogar. Con el fin de administrar esa suma y ocuparse de fomentar la enseñanza del hogar completando, si es posible, la enseñanza que se da a nuestras niñas, se constituyó un Comité de la Escuela del Hogar formado así: Presidente, señor Teófilo Davy; Secretaria, señora María P. de Jourdan; Tesorero, señor Juan A. Gilles; Vocales: señoras Raquel R. de Tourn, María M. de Berton, Milca P. de Ricca, Elisa M. de Garrou, Carolina P. de Negrín, Juana G. de Malán, la señorita Directora de la Escuela local, Beatriz A. Pons y el señor Emilio Mondón.

—Estuvo bastante delicado de salud don Manuel Allio. Hacemos votos por el restablecimiento de la salud de este respetable padre de familia.

—Desde la segunda semana de agosto se recomenzaron las clases de la Escuela del Hogar: el 1.º Año funciona los miércoles de mañana, a cargo de la señorita Adela Tourn; el 2.º Año, los martes de tarde, a las 14 horas, a cargo de la señorita Esther Gonnet, y el 3.º Año, los jueves de mañana, a las 8 horas, a cargo de la señorita Ana M. de Tron. Todas las niñas que han terminado el período escolar, deberían aprovechar de esta enseñanza cada día más útil.

—Ha sido ascendido a Juez de lo Civil en Salto, el doctor Enrique C. Armand-Ugón. Nos congratulamos de este ascenso.

—Tuvimos el honor de ser visitados por el señor J. O. Griot, diputado por Colonia; el objeto de esta visita fué estudiar junto con el Consistorio, Comisión del Liceo y la Asamblea de Iglesia, el proyecto de oficialización del Liceo. El señor Griot en la Asamblea de Iglesia del 9 de agosto, explicó con toda claridad, las ventajas para los alumnos, para los exámenes y la exoneración de cuotas de ingreso. El Liceo dejaría de ser un establecimiento de vida precaria como la tuvo hasta ahora y tendría su vida asegurada para el porvenir, puesto que tendría el presupuesto de todos los liceos del país. Se aceptó la propuesta siguiente:

1.º Autorizar la cesión de todas las existencias del Liceo en la parte que puede corresponderle al Consistorio.

2.º Contribuir con la suma de pesos 4,000 para la construcción de los salones. Dicha suma corresponde al valor de los salones del Liceo, actualmente existentes, que quedarían a disposición del Consistorio.

3.º Invertir en la construcción de los salones nuevos, como capital inicial, \$ 8,000 más, los que, agregados al valor de la casa y del terreno, ubicado a unos 500 metros de los actuales salones, con calle por medio del "Parque Escolar Presidente Wiliman" y una superficie de 14,757 metros cuadrados, forman un total de \$ 13,500 que devengarán al 8 o/o anual, un interés de \$ 1,080 que abonará el Estado como alquiler, quedando las reparaciones del edificio por cuenta del Consistorio.

4.º El Consistorio nombraría una Comisión de 3 ó 5 personas encargadas de reunir el capital de \$ 8,000 que se tomaría como préstamo con la garantía del Consistorio y devengaría un interés no superior al 6 o/o; y de correr con la construcción del edificio.

5.º Durante la construcción de los nuevos locales las clases del Liceo podrán funcionar en los actuales salones de clase.

Cree la Comisión nombrada que, sin apartarse de las bases fundamentales apuntadas anteriormente, debe el Consistorio recabar de la Asamblea de Iglesia la autorización de ampliarlas y modificarlas, de acuerdo con lo que aconseje la experiencia, entendiéndose que si fuere necesario aumentar el capital de construcción aumentaría proporcionalmente el alquiler, de acuerdo con la regla establecida anteriormente.

Esta propuesta es aceptada con la condición de que el Liceo quede siempre en Colonia Valdense”.

—El señor J. Merari Tourn nos comunica que tiene en depósito muchos ejemplares del excelente opúsculo “Los 200 Invencibles”, de nuestro estimado amigo señor Augusto Revel. El precio de cada ejemplar es de \$ 0.15.

TARARIRAS. — El día 5 de agosto corriente, tuvo lugar una reunión en el salón de la U. C. de Jóvenes, para estudiar si es posible edificar un templo en Tarariras.

El acto fué abierto por un culto, presidido por el señor Rivoir, tomándose a continuación las resoluciones siguientes:

1.º Edificar un templo en Tarariras.

2.º Abrir desde ya, listas de suscripción en el grupo, para ese efecto.

3.º Nombrar para efectuar esa suscripción una Comisión compuesta por los señores Pablo y David Malán, Pablo Salomón, Enrique Brozia y Pablo Peyronel.

4.º Construir el templo en el terreno que posee el Consistorio en ésta.

5.º Convocar otra reunión para tratar el asunto para el miércoles 2 de septiembre próximo.

—El hogar de los esposos Dalmás-Ugón ha sido alegrado por la venida de un varoncito.

—Pro Monumento a Enrique Arnaud, han dado: David Muris, \$ 0.50; Pablo Coissón, 0.50. — *Corresponsal.*

OMBÚES DE LAVALLE. — En el breve espacio de un mes, tres personas nos han dejado para una patria mejor. Dos ancianos, hartos de días, y una joven madre de familia.

Don José Rostagnol, de Sarandí, fa-

llecio, después de corta enfermedad, a la edad de 78 años.

Don José había nacido en las montañas de Bobbio-Pellice, de donde vino con su esposa e hijos, hace más de 40 años. Se estableció primero en Colonia Valdense, después en Tarariras y por fin en Sarandí. Hombre activo, sencillo y piadoso, leía asiduamente su Biblia, y, a pesar de los achaques de la vejez, frecuentaba con regularidad los cultos. Dios quiera que su recuerdo y su ejemplo sean de bendición para sus hijos y nietos.

Doña Judita Rambaud, viuda de *Berger*, nos dejó también después de muy pocos días de enfermedad, a la avanzada edad de 82 años.

Había nacido en Villar-Pellice y venido a América con su esposo, fallecido hace algunos años, y sus hijos, hace de eso muchos años ya. Trabajadora incansable, enérgica, Magna Giudit había conservado las mejores características de nuestro pueblo. Pasó los últimos años de su vida en su casa del pueblo para estar más cerca de la Iglesia, como ella misma decía, porque un domingo sin culto, para ella no era un domingo.

La tercer pérdida es la de *doña Ernestina Geymonat de Pilon*, joven madre de familia, de 30 años de edad, arrebatada al afecto de su desolado compañero y de sus 7 hijitos, todos en tierna edad. La ciencia médica y los cuidados solícitos que se le prodigarón, no la pudieron arrebatarse a la muerte. De carácter tranquilo, tierno, deja en todos los que la han conocido, el más suave recuerdo de su bondad y de su paciencia. Dios, el padre de las consolaciones, consuele a los afligidos y bendiga y proteja a los huérfanos.

—Desde hace algunas semanas el sarampión está visitando a muchas familias de la localidad.

—Por iniciativa de la “Sociedad de costura” se está preparando una velada literario-musical con el fin de arbitrar recursos destinados a establecer una cancha de tennis al lado del Salón de la Unión Cristiana. Dicha velada se realizará, D. M., la noche del 25 de

agosto en el galpón de don Emilio Félix Cardinaux.

—La colecta para la Escuela de Evangelistas está terminada y produjo la suma de \$ 108.

CONCHILLAS. — El señor Jenkins, pastor en Buenos Aires, ha sido invitado por Mr. Walker, Gerente de la Empresa, para dirigir cultos de avivamiento en la Capilla Evangélica, desde el día 1.º de agosto hasta el domingo 9 del mismo mes. Después de la salida del señor Cabral, preside los cultos el señor Isidoro Raffo. — *Corresponsal.*

MIGUELETE. — Las siembras se han efectuado este año en buenas condiciones, debido al buen tiempo reinante.

—Con el fin de agregar a los ramos con que cuenta su casa de comercio, el señor Jourdán ha construído un amplio galpón para depósito de materiales de construcción y frutos del país.

—Noticias de Manantiales nos hacen saber que ha fallecido allí, en casa de su hijo Juan Daniel, la anciana señora Catalina Pons de Allío. A sus deudos nuestras simpatías y afectos. — *Corresponsal.*

COSMOPOLITA. — *Agradecimiento.* — La señora Susana Guigou, viuda de Salomón, desea, por intermedio de MENSAJERO VALDENSE, expresar su agradecimiento hacia el doctor señor O. Bounous por los atentos cuidados prestados a su finado esposo en su última enfermedad. Hace extensivo su agradecimiento a todos los vecinos que simpatizaron con ellos en las largas semanas de prueba, antes y después del desenlace fatal, y de una manera especial, a las señoras y señoritas que adornaron el ataúd con lindas coronas de flores naturales.

Fallecimientos. — En Artilleros, falleció, de meningitis, una niñita de 18 meses de edad, hija de don Pablo M. Gonnet y de María Magdalena Baridón, y fué sepultada en el cementerio de Tarariras, con la intervención del pastor de Cosmopolita, el 25 del mes de julio.

El día 5 de agosto, a los dos meses justos del triste suceso que debía costarle la vida, fueron inhumados en el

cementerio de Colonia Valdense, los restos mortales de Juan Negrín y Guigou, fallecido a la edad de 49 años.

A estas familias sumidas en el dolor acompañamos con nuestra simpatía, así como a la familia de don J. Daniel Costabel, de Artilleros, cuya esposa y madre, señora Agustina M. Schmidt de Costabel, falleció en Montevideo después de tres meses de grandes sufrimientos.

Felicitaciones. — Esta U. C. de Jóvenes las merece por la primera sesión pública llevada a cabo, noches pasadas, delante de buena concurrencia.

Bx.

PRO MONUMENTO E. ARNAUD (Uruguay)

Suma anterior, \$ 16. — Santiago Caffarel, 1; David Davyt, 1; Esteban Negrín (hijo), 1; Tomás Peyrot, 2.50; Felipe Grant, 1; David Barolin, 0.50; Juan P. Benech, 2.50; Pablo Negrín, 2; José Negrín, 0.50; Enrique Travers (La Paz), 2.50; David Bonjour (ídem), 5; Augusto Revel (Paysandú), 10. Total general, \$ 45.50.

Ecos de la Argentina

COLONIA IRIS. — *Asamblea de Iglesia.* — El domingo 26 de julio se llevó a cabo la Asamblea extraordinaria de esta Iglesia, en el salón de culto del Triángulo. A pesar del tiempo desfavorable, asistieron a ella un buen número de miembros, provenientes de todas las partes de la Colonia. Después de un breve culto, en el que el pastor tomó como texto de su meditación las palabras que el apóstol Pablo dirigiera al joven Timoteo: “Guarda el buen depósito que te ha sido confiado” (1.º Tim. 6:20), se pasó a examinar los asuntos de la orden del día.

El primer tema que ocupó la atención de los presentes, fué la publica-

ción de un folleto en el que se recuerde muy someramente la historia de *Colonia Iris*, desde su fundación hasta el día de hoy. Ese folleto tendrá que aparecer en la fecha en que se celebrará el *XXV aniversario de la Colonia*, o sea a principios de marzo del año 1926. El pastor L. Tron ha sido encargado de la redacción de ese trabajo, el que será ilustrado por fotografías de los templos y otros edificios de esta Colonia. El pastor Tron cuenta con la cooperación de todos para el éxito de esa pequeña publicación, cuya oportunidad es evidente.

Otro asunto considerado por la Asamblea, fué el de la necesidad en que se encuentran los templos de *J. Arauz*, *Villa Iris* y *V. Alba* de ser revocados exteriormente, no habiendo podido serlo cuando se construyeron. La Asamblea, persuadida de tal necesidad, decide que se levante, en breve, una suscripción en el seno de la Iglesia, dejando a los donantes libres de destinar sus cuotas a uno de los tres edificios arriba mencionados. El Consistorio quedó encargado de nombrar las personas que han de hacerla efectiva. Es de confiar que todos contribuyan generosamente a esa colecta, poniendo así al Consistorio en la posibilidad de poder activar las obras de revoque y blanqueo de nuestros templos antes de la Conferencia y de la celebración de las bodas de plata de la Colonia.

A fin de liquidar, de una vez, el déficit que pesa aún sobre esta Iglesia, el Consistorio pidió a la Asamblea la autorización para destinar con ese objeto el sobrante de las entradas para sostén del culto del año anterior y las otras que en concepto de alquileres entren en el año en curso. La Asamblea dió su voto favorable, de modo que este año nos veremos libres de tan vieja pesadilla.

Para conmemorar el *XXV aniversario* de la fundación de *Colonia Iris*, que será a principios del año próximo, la Asamblea creyó conveniente destinar un día entero, pero dejando al Consistorio la libertad de fijar la fecha, la que será dada a conocer oportu-

tunamente. El Consistorio se hará cargo de la parte religiosa del programa de ese día, habiéndose nombrado una Comisión pro festejos para la otra. Constituyen esta Comisión los señores: Alejo Griot, Enrique Malán, Adolfo Malán, Augusto Negrín, Juan Pedro Artus, Alberto Robert, David E. Long, José Rostán, Enrique Dalmás, Esteban Janavel y Lorenzo Gonnet. La Asamblea autorizó a tal Comisión para que levante una colecta para sufragar los gastos que se originarán.

Pero la decisión más importante tomada por la Asamblea de Iglesia, fué la de constituir, con motivo de la celebración de las bodas de plata de la Colonia, un "*Fondo de gratitud*", intangible, cuyos intereses serán destinados para una obra de beneficencia en la Congregación. En el transcurso de estos veinticinco años con que cuenta actualmente Colonia Iris, Dios ha visiblemente bendecido a los que en ella se establecieron, y casi todos se hallan en una buena posición. Por todo ello debemos ser reconocidos hacia Dios, de quien proviene toda buena dádiva, y no dejar pasar esa fecha del *XXV aniversario* de la fundación de la Colonia sin consagrarle una parte de los bienes que El nos ha concedido. A ese deber de gratitud para con Dios, va aparejado nuestro deber hacia nuestros semejantes. Y, a este respecto, ¿qué obra más hermosa que la de aliviar el dolor de los enfermos que tenemos alrededor nuestro? Estos conceptos encontraron la aprobación de la Asamblea, la que encargó al Consistorio de abrir una suscripción especial, en toda la parroquia, en ocasión de las bodas de plata de la Colonia (marzo de 1926).

En fin, se recomendó al Consistorio llevase a conocimiento de los miembros de la Iglesia, por medio de una circular, las importantes decisiones tomadas por la Asamblea.

JACINTO ARAUZ. — *Proyecto de creación de una Asociación Cristiana*.—Por iniciativa del señor Daniel Bonjour y con la cooperación de otros miembros de la Iglesia se piensa instituir en ésta una Asociación, en la que, además de

las secciones ya existentes (Estudios Bíblicos, Biblioteca Parroquial y Sociedad Auxiliar de Señoras), se abrirán otras, tales como cursos de lengua castellana, francesa, teneduría de libros, etc.

A fin de organizar la proyectada Asociación, se efectuará una reunión en el templo de Arauz, el primer domingo de septiembre, a las 3 de la tarde, a la que todos quedan invitados, pero muy especialmente la juventud.

Esa reunión será dirigida por el señor Daniel Bonjour-Dalmás.

Viajeros.—El señor Bartolomé Guigou se trasladó a Cañada Nieto para visitar a sus ancianos padres.

—Con motivo del Centenario de la Emancipación del Uruguay, el señor Daniel Bonjour-Dalmás irá a Montevideo por unos días.

Centenario uruguayo. — En ocasión del Centenario de la Emancipación de su país, la colectividad uruguaya está organizando fiestas para asociarse al júbilo de sus hermanos de la otra orilla.

Bautizos. — El 21 de junio fué bautizada la niña Isolina Paulina Baridon y el 26 de julio el nene Aldo Negrín.

ROSARIO TALA. — La mayoría de los colonos han concluído ya la siembra, y dentro de poco, los demás concluirán también. Hasta ahora el tiempo ha sido muy favorable a ese trabajo, pero para terminar desearíamos un poco de lluvia, a lo que proveerá el Todopoderoso, pues El conoce nuestras necesidades.

—La gripe no deja ni una familia sin visitar a varios miembros de cada una; pero es bastante benigna, salvo en los casos de recaída.

—Habiendo esperado en vano el óbolo para el monumento a Enrique Arnaud, a último momento salí con mi sulky, recorriendo 3 leguas al Norte, 6 al Oeste y 8 al Sur, con un resultado bastante apreciable. “*Qui vol vai, qui vol pa manda.*”

Nota.—Hasta aquí nuestro apreciado corresponsal y agente en Rosario

Tala. En otra parte del periódico, publicamos la lista de los donantes de esa importante fracción de nuestra familia valdense, pero queremos expresar aquí nuestra sincera admiración por nuestro estimado agente en esa, quien ha sabido, con su celo, demostrarse digno descendiente de aquel a quien se quiere honrar. Quien es fiel en lo poco, también lo será en lo más, — dijo Jesús.

COLONIA ALEJANDRA. — 15 de agosto. — Con motivo de la fiesta tradicional de los valdenses, el 15 de agosto, se realizará un programa alusivo, en el que figura un discurso sobre “Los Valdenses” por la señorita Esther Pavarin, y al que seguirá un banquete social de beneficencia. Por la tarde y noche habrá bazar, etc. — *Corresponsal.*

VILLA OCAMPO (F. C. S.), 28 de julio de 1925. — Señor Redactor de MENSAJERO VALDENSE, don Ernesto Tron. — Colonia Valdense.

Estimado hermano:

Me encuentro en ésta desde el viernes 24 del corriente, gracias a Dios, con mucho ánimo y buena salud. Tuvimos el primer culto público el día 26, a la 1:30, con escuela dominical; espero que podremos organizar una lección por semana, de catecismo, ensayos de canto, y, si fuere posible, dos lecciones.

El domingo próximo están convocados los vecinos para una asamblea general, con el fin de tratar el tan zarrandeado asunto “Edificación de un local de culto”. No puedo adelantar nada acerca de lo que se resolverá, pero puedo asegurarle que estoy muy animado y quiero esperar que se hará algo.

Hasta aquí fuí muy bien recibido, por lo que deseo expresar a todos los que me han recibido y conducido, mi sincera gratitud.

Falleció el 26 y sepultamos el 27 por la mañana, en el cementerio público de Las Garzas Norte, un hijito de don Daniel Godoy y Clementina Tourn.

Quiera el Señor consolar a los afligidos.
Salúdalo muy atentamente.

Pedro M. Salomón.

Han abonado su suscripción

Manuel Bertalot, Agustina B. de Reta, Juan Negrín Fontana, Tomás Rochón, Anastasio Salva (1924-25); José Negrín, Esteban Duval, Ramón Oliver, Esteban Arduin.

PRO MONUMENTO A ENRIQUE ARNAUD

Diseminados. — Delmira Bertinat-Mansilla (Prov. San Luis).

Colonia Iris. — Juan Pedro Artus, \$ 5; Juan Bertinat, 2; Augusto Gonnet, 5; Juan E. Long, 2; Alberto Robert, 2; Juan Dl. Grand, 2; Esteban Negrín, 2; Margarita B. Vda. Bertin, 2; Juan Daniel Gonnet, 5; Joel Dalmás, 2; Ernesto Pavarín, 2; Pedro Chambon, 2; Santiago Janavel, 5; Esteban Arduin, 3.50; Augusto Negrin, 3; Emilio Bouchard, 1.50; José Negrin, 1; Luis Tucát, 1; Juan Malán, 1. (*Continuará*).

Rosario Tala. — Bartolomé Justet, \$ 1; Pablo Forneron, 1; Santiago Guigou, 5; Luis Forneron, 1; Santiago Rostagnol, 1; Noé Hougham, 2; Felipe Pons, 2; Juan Román, 5; Juan Pablo Fornerón, 1; Luis Martinat, 3; Albert Odin, 1; Pablo Román, 2.50; Miguel Pedro Gardiol, 1; Alejandro Bonnet, 1; Daniel Gonnet, 2; Abel Rogantini, 1; Juan E. A. Rostán, 1; Luis Guigou, 1; Albino Rogantini, 2; Remy Odin, 5; Teófilo W. Rostán, 1. — Total: \$ 40.50 m|n.

ECOS DE ITALIA

Impresiones de un observador

Torre Pellice, 6 de julio de 1925.

El 4 del corriente (julio) regresamos a Torre Pellice, después de una jira

por la parte de Trento y Trieste, etc. Al emprender viaje de retorno, mi compañero y yo no decimos: "vamos a Torre Pellice", sino "vamos a casa", pues nos parece estar aquí entre los nuestros, porque la mayoría habla francés, cosa difícil de encontrar en otra parte de Italia.

Tanto aquí como en el trayecto que hemos recorrido hasta Trieste, pudimos darnos cuenta de la gran diferencia en el sistema de trabajar la tierra, con los de América, y especialmente con los de la Argentina, y, al propio tiempo, nos fué dado apreciar lo bien que estamos allá, en lo que a trabajos agrícolas se refiere. De Turín a Milán hemos podido ver, dentro de un área de pocas hectáreas, efectuarse los trabajos más diversos: mientras los unos con la hoz, con la guadañadora de cortar pasto y con la guadañadora de mano, cortan el trigo, a su lado otros esparcen el estiércol, aran, siembran el maíz, levantan el pasto seco, y el todo se efectúa mientras se levanta la cosecha de trigo. Y todos estos trabajos son pesados, puesto que el trigo está lo más caído (¡y no sería tarea grata para nosotros el juntarlo con la hoz!), y, sin embargo, aquí son efectuados por personas de toda edad y sexo. Poco antes de llegar a Milán observamos cierto número de personas alineadas, con el agua hasta las rodillas; pregunté a un vecino qué era lo que hacían allí, y me contestó diciendo: "limpian de yuyos los sembrados de arroz". Allí se ven centenares de personas, formadas en cuadrillas, arremangadas a media canilla, agachadas, trabajando por 25 liras al día, y también allí hay tantas mujeres como hombres. No estaría mal que nuestra juventud de allá viera cómo se trabaja en Italia.

En *Caldonazzo*, donde pasamos unos días, pudimos ver los rastros de destrucción ocasionados por la gran guerra. Desde este punto y por Valdazza llegamos a *Asiago*; en el trayecto vimos la montaña minada de galerías, algunas de 700 metros de largo, otras llenas de municiones, cerradas con

puertas de hierro, los troncos de los montes talados, y cementerios...

Asiago, como los demás pueblos, fué arrasado, pero hoy está reconstruído con lindos edificios, los más de 2 a 4 pisos.

Entre *Lévico* y *Caldonazzo* hay grandes depósitos de municiones, y en la campaña suceden a menudo desgracias por los proyectiles que han quedado sin explotar y que, al golpe de azada u otro, hacen víctima al que por desgracia los toca.

Torre Pellice y sus alrededores son uno de los parajes más lindos que hasta ahora hemos visto, con su cornisa de hermosas montañas y su clima sano, así como el ambiente, constituyendo por esto un lugar delicioso, especialmente para el verano. Hay varias fábricas de tejidos que dan un gran movimiento, ocupando unos 1,800 operarios con un 80 o|o de mujeres. La vida aquí es cara, excepto para el extranjero, quien, por lo baja que está la lira, es muy favorecido. Hasta ahora no ha hecho calor y días pasados ha caído algo de nieve sobre las montañas.

Al ver la escasez de tierras en ésta y el exceso de población, se me ocurrió la idea de que al Gobierno Italiano o a empresas capitalistas les convendría comprar tierras en la Argentina, allí donde hay tantas y tan fértiles, entregándolas con largos plazos de pago a los inmigrantes italianos que quisiesen ir a trabajarlas, suministrándoles todo lo necesario, incluso un personal de allá, práctico, para encaminarlos durante el primer año. Sería ésta una

obra sumamente remunerativa y al mismo tiempo humanitaria y patriótica.

DOCTORA MARIA ARMAND UGÓN

De regreso de Europa ha reabierto su Consultorio

Enfermedades de señoras y niños

Calle Rio Branco, 1540

MONTEVIDEO

ADOLFO ROLAND

Cirujano Dentista

Trasladó su consultorio a

OMBUES DE LAVALLE

JUANA WILDE

Profesora Superior del Conservatorio Williams de Buenos Aires

VIOLIN - PIANO - SOLFEO

Nueva Helvecia, Rosario, La Paz.

El 1.º de Julio iniciará sus lecciones en el Salón de la U. C. de Jóvenes de Colonia Valdense.

Por datos dirigirse a

J. WILDE,

Enfrente del Hotel Suizo

El Cuartel Regional del Ejército de Salvación, Calle Ituzaingó 1522. dispone de piezas amuebladas en el «Hogar de Marineros», para familias o personas solas, cobrando sólo 1.50 por día por persona; se ofrece para visitar a los enfermos que se asisten en los Hospitales y enviar noticias a las familias que lo soliciten; así como esperar en la Estación Central, *en uniforme*, a todos los que lo pidan. — Brigadier DAVID E. THOMAS.

La Ferretería, Librería, Bazar, Almacén y Juguetería
de FRIDOLIN WIRTH

Ha recibido un surtido *nuevo* de *artículos enlozados* de *calidad especial*, como también en *lozas y lata*; que está en condiciones *inmejorables* para *vender barato*

CONSULTE PRECIOS DE LA CASA, QUE LE CONVIENE

Variado surtido en artículos para *regalos* desde \$ **0.25** cents.

Renglones especiales de la casa son:

Pinturas en pasta y preparadas, vidrios, aceite, aguarrás «Pratts», cal para blanqueo y artículos para pintar.

Artículos de mucha venta en la casa:

Libros, cuadernos y útiles de colegio en general.

Compre Arsénico Siberia legítimo a \$ 0.50 el kg. y Veneno «Triunfo», que *acabará con sus hormigas*

COLONIA SUIZA — Al lado de la Escuela Pública núm. 10 — Teléfono 12 A.

¡OCASIÓN ÚNICA!

La Casa DUOMARCO PRIETO Hnos., acaba de recibir un extenso y novedoso surtido de géneros para la estación de Otoño.

Vende el madrás OBISPO y CORONA a sólo \$ 5.40.

Tartán de lana 1.60 de ancho a \$ 1.50 el metro.

Lienzo de 1.60 ancho a \$ 0.36.

Camisetas y calzoncillos afelpados por sólo \$ 2.60 el juego.

En almacén, tiene establecidos la casa precios sin competencia:
AZÚCAR los 10 kilogs., \$ 2.20.

Duomarco Prieto Hnos.

COLONIA SUIZA

FARMACIA BOUNOUS

DEL FARMACÉUTICO DINO BOUNOUS

En esta Farmacia tendrá siempre la seguridad de que su receta se prepara científicamente.— Utilizamos productos de primera calidad.— La atiende su propietario. Es una garantía — Selecto surtido de Perfumerías.— Accesorios de toda clase. Se atienden pedidos por carta y por teléfono — Se remite por correo a todos lados.

Uruguay, 999 — MONTEVIDEO — Teléfonos Uruguay 2338 Central y Cooperativa

EMILIO ARMAND UGÓN

CONSIGNATARIO DE FRUTOS DEL PAÍS Y CEREALES

Recibe trigo, lanas, cueros, etc., para ser vendidos por cuenta de los remitentes.

Anticipa dinero para abonar los gastos de fletes, etc.,
y a cuenta de la mercadería recibida.

Garantiza obtener los mejores precios de plaza y conseguir verdaderas economías
para las personas que lo ocupen.

Escritorio y Depósito: RONDEAU, 2042, MONTEVIDEO - Teléf. "La Uruguaya" 1630-Aguada

DR. ORESTES BOUNOUS

Médico - Cirujano - Partero

Hotel Americano

ROSARIO

JUAN A. GILLES

Agente de la Defensa Agrícola en Colonia Valdense

Da informes sobre todas las enfermedades de las plantas, suministrando los insecticidas respectivos.

"LA PALMA"

SORTEO Y LIQUIDACIÓN

Liquida actualmente todo el surtido de invierno, tanto en Nueva Helvecia como en Nuevo Torino, y da cupones del gran sorteo que efectuará entre su clientela, dando al primer premio un rico automóvil.

En COLONIA SUIZA En COLONIA VALDENSE
NUEVA HELVECIA NUEVO TORINO

TIENDA

"LA IDEAL"

(Antigua Casa Maglia)

¡Aprovechen... si quieren efectuar sus compras con poco dinero!
Que durante todo el mes de noviembre mantendremos bien alto nuestro lema **SIEMPRE BARATO**, liquidando con más de un diez por ciento de rebaja, paños de varios tipos, sargas, gabardinas, franelas, tartanes, trajes, sobretodos e infinidad de artículos de la presente estación.

Frente a la Farmacia Dreyer.

E. y R. ACKERMANN.

